

2019年1月上旬号

国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行2次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所12階文化国際課内

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html



※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际信息广场网页。

1月26日(周六) 9:00~12:00 市政府大楼开设部分业务窗口

1月26日(土) 9時~12時 市役所本庁舎の一部窓口業務を開設します

因设备点检, 1月11日(周五)23:00~14日(节日)6:30 将临时停止在便利店开取证明书

1月11日(金) 23時~ 14日(祝) 6時30分、証明書のコンビニ交付が設備点検のため一時停止します

第4期市・府民税の缴纳期限是1月31日(周四)

市・府民税の第4期分の納期限は1月31日(木)です

<p>请在缴纳期限之前在可收市税的金融机关、邮局、便利店缴纳。</p> <p>如果遗失缴纳单可重新发行, 请联系。以及, 利用银行转账支付的人, 请协助确认存款余额。余额不足不能扣除时, 改日会收到缴纳单(催促通知), 此时将要附加缴纳滞纳金, 请注意补充余额。</p>	<p>納期限までに市税取扱金融機関や郵便局、コンビニエンスストアで納めてください。</p> <p>なお、納付書を紛失した場合は再発行しますので、ご連絡ください。また、口座振替を利用している方は、口座の残高確認をお願いします。残高不足などで引落しができなかった場合は、後日納付書(督促状)を送付します。この場合、延滞金がかかることがありますので、残高には充分ご注意ください。</p>
<p>询问处: 纳税課 TEL 06-4309-3148/FAX 06-4309-3808</p>	<p>問合せ先: 納税課</p>

国民健康保険・后期高齢者医疗保险

国民健康保険・後期高齢者医療保険

<p>保険料課从周一~周五举办保险费缴纳相谈。</p> <p>前来相谈时, 请带好保险费决定通知书(缴纳单)或者保险证及印章。</p> <p>相谈时将会向您了解您的家庭收支等生活情况。</p> <p>【晚间・休息日相谈】</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆晚间相谈=1月25日(周五) 17:30~19:00 ◆休息日相谈=1月26日(周六) 9:00~14:00 	<p>保険料課では、月曜日~金曜日に納付相談を行っています。</p> <p>相談には、保険料決定通知書(納付書)または被保険者証、印鑑を持ってお越しください。</p> <p>相談の際は、収入・支出など生活状況をお聞きます。</p> <p>【夜間・休日納付相談】</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆夜間相談=1月25日(金) 17:30~19:00 ◆休日相談=1月26日(土) 9:00~14:00
<p>询问处: 保険料課 TEL 06-4309-3168/FAX 06-4309-3807</p>	<p>問合せ先: 保険料課</p>

请接受特定健康检查及癌症检查

特定健診・がん検診を受けよう

<p>1月27日(周日)实施集体健康检查。</p> <p>希望者在做特定检查时还可与大肠癌・肺癌(检查日当天年满40岁以上, 2018年度没有接受过检查的人)、乳腺癌(2018年4月1日时满40岁以上的偶数年龄的女性)一起接受检查(不受理单独癌检查)。</p>	<p>1月27日(日)に集団健診を実施します。</p> <p>希望者は特定健診とともに大腸がん・肺がん(検診当日40歳以上で、今年度未受診の方のみ)、乳がん検診(平成30年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢の女性のみ)も受診できます(がん検診のみ受診は不可)。</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>◆場所：希来里(若江岩田駅前) 3楼</p> <p>◆対象：40歳～74歳の加入东大阪市国民健康保険者、 在2018年度1次都没有接受过特定健康检查的人。</p> <p>◆定員： 特定健康检查、大肠癌检查、肺癌检查=各30人 乳腺癌检查=15人</p> <p>※任何一项都需要抽签。</p> <p>◆内容：问诊、诊察、身体测定、血压测定、血液检查、 尿检查等</p> <p>※检查大肠癌的人需要200日元、检查乳腺癌的人需要 800日元。</p> <p>◆携带物：国民健康保险证、特定健康检查受诊券及市癌 检查受诊证(没有此证的人请联系) 申请方法等详细内容请向下记询问处咨询。</p> <p>询问处：保险管理課 TEL 06-4309-3051/FAX 06-4309-3805 E-mail: iryokanri@city.higashiosaka.lg.jp</p>	<p>ばしよ きらり わかえいわたえきまえ かい ◆場所：希来里(若江岩田駅前) 3階</p> <p>たいしやう さい さい しこくみんけんこうほけんかにかいしや こんねん ど とくていけん ◆対象：40歳～74歳の市国民健康保険加入者で、今年度1度も特定健 診を受けていない方</p> <p>◆定員： とくていけんしん だいしやう けんしん はい けんしん かく にん 特定健診、大腸がん検診、肺がん検診=各30人 にゆう けんしん にん 乳がん検診=15人</p> <p>※いずれも抽選。</p> <p>◆内容：問診、診察、身体計測、血压測定、血液検査、尿検査など</p> <p>※大腸がん検診受診者は200円、乳がん検診受診者は800円が必要。</p> <p>◆持ち物：国民健康保険被保険者証、特定健診受診券・がん検診 受診証(手元がない方はご連絡ください) も もの こくみんけんこう ほけん ひ ほけんしやしやう とくていけんしんじゅしんけん けんしん 受診証(手元がない方はご連絡ください) もうしこ ほうほう くわ かき と あ 申込み方法など詳しくは下記までお問い合わせください。</p> <p>といあわ さき ほけんかんりか 問合せ先：保険管理課</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1月15日开始的防灾及志愿者周</p> <p>【请准备「紧急时用的携带背包」】 把在避难所生活所需要的最低限度的必需品放在背包里，做好可以随时携带的准备。 另外，为预防生活基础设施停止，请最低限度准备3天、可能的话1周以上的食物及饮用水及物品。</p> <p>【各家庭事先召开防灾会议】 请各家庭就受灾时各自的分担、确认安全的手段、避难场所等讨论协商，提高防灾意识。</p> <p>【防止家具倾倒】 为防止书橱、衣柜等的倾倒，请用L型金属零件等牢牢固定等</p> <p>【到达避难所的安全确认】 本市指定市立中、小学及教育中心等77处为第1次避难所。</p> <p>【外出地发生地震时的对应】 出门在外发生地震时，剧烈晃动会使移动困难，等到晃动停止后，请暂时转移到安全的场所，以此可避开第二次受灾。</p> <p>询问处：危机管理室 TEL 06-4309-3130/FAX 06-4309-3858</p>	<p>がつ にち ぼうさい しゅうかん 1月15日から防災とボランティア週間</p> <p>【「非常持ち出し袋」を備えよう】 避難所での生活に最低限必要な物品をリュックなどに詰めて、いつでも持ち出せるように準備しておきましょう。 また、ライフラインの停止に備え、最低3日間できれば1週間分以上の食料品や飲料水、物資を備蓄しておきましょう。</p> <p>【家庭では事前に防災会議を】 家庭で災害時の役割分担、安否確認の手段、避難場所などについて話しあい、防災意識を高めましょう。</p> <p>【家具の転倒防止をしよう】 本棚やタンスなどの家具は転倒しないようL字型金具などを使ってしっかり留めおくなど</p> <p>【避難所までの安全確認を】 市では、市立小・中学校および教育センターの77か所を第1次避難所に指定しています。</p> <p>【外出先での地震発生時への対応】 外出中に地震が発生した場合、揺れているときに移動するのは難しいですが、揺れが収まった後、一時的に安全な場所に移動することで、二次災害を避けることができます。</p> <p>といあわ さき ききかんりしつ 問合せ先：危機管理室</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

